

**Совет Безопасности**

Distr.: General
20 August 2010
Russian
Original: English

**Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 23 июля 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности**

От имени Объединенного командования, учрежденного в соответствии с резолюцией 84 (1950) Совета Безопасности от 7 июля 1950 года, имею честь представить Совету Безопасности специальный доклад Командования Организации Объединенных Наций о специальном расследовании потопления корабля «Чхонан» Республики Корея (см. приложение).

Буду признательна Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Сюзан Э. Райс



**Приложение к письму Постоянного представителя
Соединенных Штатов Америки при Организации
Объединенных Наций от 23 июля 2010 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

**Специальное расследование потопления корабля «Чхонан»
Республики Корея**

1. Общие сведения

26 марта 2010 года корабль «Чхонан» (РСС-772) Республики Корея (далее называется «Чхонан») был потоплен около острова Пэннёндо. 20 мая 2010 года многонациональная комиссия по расследованию, в состав которой входили гражданские и военные специалисты и которая работала под руководством Республики Корея, завершила свое проходившее почти два месяца расследование этого инцидента и пришла к выводу о причастности вооруженных сил Северной Кореи к этому инциденту. Действуя на основании пункта 27 статьи II Соглашения о перемирии в Корее 1953 года и на основании пункта 51 раздела VII Положения 551-4 Командования Организации Объединенных Наций (соблюдение Соглашения о перемирии), старший член Военной комиссии по перемирию Командования Организации Объединенных Наций (ВКП ООН) поручил секретарю ВКП ООН создать Специальную группу по расследованию (СГР) для выяснения всех обстоятельств этого инцидента и для установления того, имело ли место нарушение Соглашения о перемирии (добавление 1¹). По просьбе старшего члена ООН Комиссия нейтральных стран по наблюдению (КНСН), состоящая из представителей трех государств, следила за работой СГР в ходе ее расследования (добавление 2¹). Многонациональный состав СГР — в состав которой входили представители девяти государств, — а также ее задачи и структура отражены в добавлении 3¹. Информация, содержащаяся в настоящем докладе о расследовании, была получена из ряда как секретных, так и несекретных докладов, брифингов и документов Объединенной следственной группы гражданских и военных экспертов (ОСГ), работавшей под руководством Министерства национальной обороны (МНО) Республики Корея, докладов, которые представили в ОСГ американские группы по расследованию, документов ООН и различных открытых источников. Список источников и их соответствующих разделов содержится в добавлении 4¹.

¹ Не включено в настоящий документ. Добавление содержит доклад КНСН о результатах ее наблюдения за расследованием.

2. Установленные факты

Ясные и убедительные доказательства² говорят о следующем:

а. Соответствующие выдержки из Соглашения о перемирии и Положения 551-4 КООН

1) Корейская народная армия (КНА) согласилась 27 июля 1953 года «принять, считать обязывающими и соблюдать условия» Соглашения о перемирии [преамбула, источник (а)]³.

2) Заявленная цель Соглашения о перемирии заключается в том, чтобы «добиться перемирия, которое обеспечит полное прекращение военных действий и всех видов применения вооруженной силы в Корее до тех пор, пока не будет достигнуто окончательное мирное урегулирование» [преамбула, источник (а)].

3) Соглашение о перемирии обязывает противостоящие стороны «издать и исполнить приказ о полном прекращении всех военных действий в Корее всеми вооруженными силами под своим контролем, включая все части и подразделения и личный состав сухопутных, морских и воздушных сил» [пункты 12 и 17, источник (а)].

4) Соглашение о перемирии предусматривает, что остров Пэннэндо будет «под военным контролем Главнокомандующего (теперь Командующего) КООН» [пункт 13(b), источник (а)].

5) Соглашение о перемирии распространяется на «все противостоящие военно-морские силы» и требует, чтобы такие военно-морские силы «уважали режим вод, омывающих... сухопутную территорию Кореи, находящуюся под военным контролем противостоящей стороны» [пункт 15, источник (а)].

6) Соглашение о перемирии требует, чтобы противостоящие стороны «соблюдали как букву, так и дух всех положений» Соглашения о перемирии [пункт 17, источник (а)].

7) Соглашение о перемирии «остаётся в силе до тех пор, пока не будет достигнуто соответствующее соглашение о мирном урегулировании на политическом уровне между обеими сторонами» [пункт 62, источник (а)]⁴.

² Доказательства считаются ясными и убедительными, если они не оставляют у объективных людей никаких серьезных или существенных сомнений в правильности сделанных выводов после того, как были рассмотрены все факты. Это означает более высокую степень уверенности, чем просто в случае наличия веских доказательств, однако при таком подходе не требуется наличие доказательств, не вызывающих разумных сомнений [пункт 0214 документа JAGINST/5800 7E W/CH2].

³ См. также Соглашение между Республикой Корея и Северной Кореей о примирении, ненападении и обменах и сотрудничестве между Югом и Севером от 13 декабря 1991 года (в котором обе стороны согласились в статье 5 «соблюдать действующее Соглашение о военном перемирии (от 27 июля 1953 года) до того момента, пока не будет достигнуто состояние мира»).

⁴ Это положение было подтверждено в 1996 году, когда Совет Безопасности Организации Объединенных Наций сделал свое самое конкретное заявление о статусе КООН после принятия своих первых резолюций по этому вопросу в 1950-х годах. Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета Безопасности заявление по поводу инцидента, связанного с тем, что подводная лодка Северной Кореи села на мель у побережья Республики Корея; в этом

8) Положение КООН о соблюдении Соглашения о перемирии содержит следующее определение нарушения Соглашения о перемирии: «действие, совершенное любой из сторон [Соглашения о перемирии], которое нарушает любое из его положений или же является нарушением ясно понимаемого духа и смысла любого из его положений», а далее приводит классификацию нарушений Соглашения о перемирии, которые разделяются на «серьезные» и «мелкие», и дает примерный, но не исчерпывающий перечень таких нарушений [пункты 44–46, источник (b)]:

а) вторжение в воды, омывающие сухопутную территорию противостоящей стороны, представляет собой серьезное нарушение Соглашения о перемирии [пункт 45, источник (b)]⁵;

б) обстрел территории, находящейся под контролем противостоящей стороны, является серьезным нарушением Соглашения о перемирии [пункт 45(b), источник (b)];

в) вторжение вооруженных судов противостоящей стороны в воды, омывающие сухопутную территорию Кореи, находящуюся под контролем противостоящей стороны, является серьезным нарушением Соглашения о перемирии [пункт 45(d), источник (b)];

г) перестрелка или другой бой между Корейской народной армией/китайскими народными добровольцами и личным составом, кораблями или воздушными судами КООН является серьезным нарушением Соглашения о перемирии [пункт 45(f), источник (b)].

в. Обстоятельства потопления

1) 26 марта 2010 года примерно в 21 ч. 00 м. «Чхонан» совершал обычное патрулирование в заданном секторе около острова Пэннёндо, двигаясь по курсу 327° со скоростью 6,5 узлов [стр. 1 и 241, источники (q) и (c); см. также стр. 9-1, источник (d)].

2) 26 марта 2010 года были такие морские погодные условия, при которых видимость составляла 2,5 морских мили; время захода солнца: 18 ч. 59 м; время захода луны: 03 ч. 56 м; освещенность — 82 процента; балльность моря: 3м [стр. 225, источник (q); см. также источник (e), стр. 9-1, источник (d)].

3) Поскольку 26 марта 2010 года не происходило никаких других инцидентов враждебного характера или связанных с применением вооруженной силы, экипаж «Чхонана» не занимал боевые посты и не проводил никаких боевых учений [стр. 2, источник (q); см. также источники (c) и (m)].

заявлении Совет «настоятельно призвал в полной мере соблюдать положения Соглашения о перемирии в Корее» и «подчеркнул, что Соглашение о перемирии будет оставаться в силе до тех пор, пока оно не будет заменено новым мирным механизмом» (S/PRST/1996/42 от 15 октября 1996 года).

⁵ В Соглашении о перемирии не содержится определения или какого-либо разъяснения термина «воды, омывающие» сухопутную территорию. Любое суждение по этому вопросу должно быть основано на всей совокупности обстоятельств.

4) Вследствие погодных условий, которые были в 21 ч. 22 м. 26 марта 2010 года, а также вследствие состояния пассивной гидроакустической станции «Чхонан» не обнаружил никаких противников в патрулируемом им районе [стр. (e) и стр. 1–2, источники (q), (c) и (g)].

5) Во время патрулирования рядом с «Чхонаном» не было никаких других дружественных кораблей, а ближе всего к нему находился корабль Республики Корея «Сокчхо», который патрулировал в своем секторе на расстоянии почти в 26,5 морских мили [источник (c); стр. 9–1, источник (f); см. также источник (d)].

6) В 21 ч. 22 м. на «Чхонане» неожиданно произошел взрыв, когда корабль был на расстоянии в 1,59 морских мили к юго-западу от острова Пэннёндо (37°55'45" северной широты; 124°36'02" восточной долготы), в результате чего корабль почти сразу же затонул и 46 моряков Республики Корея погибли [стр. (a)–(e) и стр. 1–4, стр. 241–244, источник (q); см. также стр. 1, источник (g); стр. 9–1, источник (d)].

7) Часовой Республики Корея, который стоял на берегу на острове Пэннёндо, сообщил, что он в течение 2–3 секунд наблюдал «столб белого света» высотой примерно 100 м примерно во время этого взрыва, а это говорит о том, что он был в состоянии наблюдать этот инцидент с острова Пэннёндо [стр. (b), источник (q); стр. 3, источник (h)].

8) Сейсмические и инфразвуковые датчики, установленные вдоль острова Пэннёндо, засекли импульсные волны от этого взрыва [стр. (b), источник (q); стр. 3, источник (h); стр. 84–86, источник (i); см. также источник (m)].

9. Корабль «Сокчхо» был немедленно направлен в 21 ч. 31 м., с тем чтобы оказать помощь тонущему «Чхонану», и он прибыл к месту инцидента примерно в 22 ч. 55 м. [источники (q), (c), (f); см также источник (m)].

10. Прибыв к месту события в 22 ч. 55 м., «Сокчхо» установил радиолокационный контакт с неким объектом в секторе патрулирования «Чхонана»; этот объект шел курсом 018° со скоростью 42 узла [источники (c), (f), (p)].

11. В 22 ч. 59 м., действуя по команде капитана «Сокчхо» и по приказу Командующего Вторым флотом Республики Корея, «Сокчхо» сделал сначала два предупредительных выстрела из своего 76-мм орудия по объекту, с которым был установлен радиолокационный контакт и который шел курсом 35° со скоростью 40 узлов, а затем в 23 ч. 01 м. сделал 133 выстрела прямой наводкой из своего 76-мм орудия по объекту, который шел курсом 15° со скоростью 43 узла; весь залп длился 4 минуты и 33 секунды [источники (c), (f), (p)].

12. После окончания этого залпа было установлено, что объект, обнаруженный радиолокационной станцией, — это стая птиц [источники (c) и (p)].

13. Корабль «Сокчхо» не вступал ни в какую перестрелку с противостоящими силами и не вторгся в воды, омывающие какую-либо часть сухопутной территории Кореи, находящуюся под военным контролем Корейской народной армии [источники (c), (f), (p)].

с. Последующее расследование

1. МНО Республики Корея создало свою ОСГ 31 марта 2010 года или же примерно в это время, для того чтобы установить путем проведения объективного научного расследования, почему «Чхонан» затонул [стр. 4, источник (q); слайды 3–5, источник (j)].

2. ОСГ состояла из 25 экспертов, представляющих 10 ведомств Республики Корея, 22 военных экспертов Республики Корея и 24 иностранных экспертов, входивших в состав четырех вспомогательных групп из Соединенных Штатов, Австралии, Соединенного Королевства Великобритании, Швеции и Канады; ОСГ была разбита на четыре отдельные группы: Группу по научному анализу, Группу по химии взрывов, Группу по строительной механике корабля и Группу по анализу разведывательных данных. Хотя ни в каких пресс-релизах и материалах для брифингов, которые были посвящены структуре ОСГ, нигде не упоминалась Новая Зеландия, она все же входила в состав Многонациональной объединенной специальной группы по анализу разведывательных данных [стр. (a), источник (q); стр. 1 и 5, источник (h); слайды 3–5, источник (j)].

3. Правительство Республики Корея быстро приступило к операциям по подъему с морского дна останков корпуса «Чхонан»; 15 апреля 2010 года со дна моря подняли кормовую часть корабля (37°55'40" северной широты, 124°36'05" восточной долготы), а 24 апреля 2010 года — носовую часть корабля (37°54'22" северной широты, 124°41'01" восточной долготы); все операции по подъему останков были завершены 20 мая 2010 года или же примерно в это время [стр. 8–9, источник (q); источники (g), (k) и (l)].

4. Изучение поднятых частей «Чхонана» началось практически сразу же после подъема корпуса и продолжалось вплоть до публикации доклада ОСГ 10 июня 2010 года [источники (q) и (g); слайды 10–13, источник (j)].

5. Уже самые первые результаты изучения, основанного на визуальном осмотре поднятого корпуса и его внутренних сфер, а также на моделировании этой ситуации и на использовании различных научных методов, описанных в различных источниках, указали на 15 причин, по которым «Чхонан» мог затонуть (взрыв в артиллерийском погребе; взрыв топливной цистерны; пожар в дизельном отсеке; пожар в газотурбинном отсеке; взрыв поддонной мины; взрыв якорной неконтактной мины; взрыв контактной мины; взрыв торпеды под килем; взрыв контактной торпеды; взрыв на поверхности; поражение баллистическим снарядом; взрыв самодельного взрывного устройства/неконтактной мины; перегиб/прогиб/разрыв сварочных швов/усталость материала; посадка на мель; столкновение с подводной лодкой или другим объектом); однако 13 из этих причин были отсеяны, и внимание было переключено на внешний подводный взрыв (якорная неконтактная мина или взрыв торпеды под килем) [источник (q), слайды 2, 21 и 25; источники (g), (k) и (l)].

6. 10 мая 2010 года ОСГ начала поисковую операцию, в ходе которой использовались два траулера, имеющие специальную сеть, чтобы попытаться найти исключительно важные вещественные доказательства в районе взрыва. В конечном счете 15 мая 2010 года примерно в 9 ч. 25 м. с морского дна около места взрыва (37°55'45" северной широты, 124°36'02" восточной долготы) были подняты части торпеды, и в числе поднятых останков были уникальные пя-

тилопастные соосные гребные винты противоположного вращения, гребной электродвигатель и рулевое управление [стр. (c)–(d), источник (q); слайды 3–8, источник (g); стр. 6, источник (h); слайды 10–38, источник (j); см. также источники (m) и (n)]:

а) элементы торпеды по своим габаритам и форме соответствуют спецификациям, содержащимся на чертежах в рекламных материалах, которые направлялись в зарубежные страны Северной Кореей и касались торпеды СНТ-02D северокорейского производства, поставляемой на экспорт; эта торпеда несет взрывчатое вещество чистой массой до 250 кг и может наводиться акустическим методом по кильватерному следу и пассивно-акустическим методом [стр. (c)–(e) и стр. 232–240, стр. 4–7, источник (h)];

б) надпись “Hangul” на этой торпедке такая же, как на другой северокорейской торпедке, которая была получена ранее [стр. 6, стр. 238, источник (q); стр. 4, источник (h)];

в) физическое состояние поднятых частей торпеды, включая обрастание морскими организмами и коррозию, как раз такое, какое должно быть у боеприпаса, потопившего корабль и находившегося в морской среде с момента потопления до момента подъема этих частей торпеды [стр. 239, источник (q); стр. 4, источник (h); источник (e); см. также источник (m)];

г) известно, что в распоряжении вооруженных сил Северной Кореи имеется целый арсенал подводных лодок и торпед с различными тактико-техническими данными, включая торпеды, которые наводятся акустическим методом по кильватерному следу и пассивно-акустическим методом и несут заряд с чистой массой примерно 200–300 кг; именно такой заряд способен вызвать ущерб, нанесенный корпусу «Чхонана» [стр. (d)–(e), источник (q); источник (e); стр. 5–7, источник (h); см. также источники (d) и (m)];

е) было установлено, что несколько сверхмалых подводных лодок Северной Кореи и их плавучая база покинули военно-морскую базу Северной Кореи в Желтом море за два-три дня до этого нападения и вернулись обратно через два-три дня после нападения, тогда как все подводные лодки соседних стран во время этого инцидента находились либо у себя на базе, либо около нее [стр. (d)–(e), источник (q), источник (e); стр. 9–5; стр. 6, источник (h); см. также источники (d), (m) и (n)].

7. После почти двухмесячного расследования и после выпуска многих промежуточных пресс-релизов о своем расследовании ОСГ обнародовала свои выводы 20 мая 2010 года [стр. (a), источник (q); слайды 5–9, источник (g); стр. 1, источник (h)]:

а) ОСГ сделала вывод, что мощный подводный взрыв, вызванный наводящейся торпедой (мощность взрыва: 200–300 кг в тротиловом эквиваленте) слева под газотурбинным отделением, привел к тому, что корабль «Чхонан» раскололся надвое и затонул [стр. (e) и 243, источник (q); слайды 10–40, источник (j); стр. 1, 4–6, источник (h); источник (g)];

б) взвесив все относящиеся к делу факты и результаты изучения секретных материалов, а также учитывая отсутствие какого-либо другого правдоподобного объяснения, ОСГ пришла к выводу, что «Чхонан» затонул в результате внешнего подводного взрыва торпеды, произведенной в Северной Корее, и

что, согласно исчерпывающим доказательствам, эта торпеда была пущена подводной лодкой Северной Кореи [стр. (е), источник (q); стр. 7, источник (h); см. также источники (d), (m) и (n)].

8. Эта подводная лодка Северной Кореи, которая совершила пуск торпеды СНТ-02D, вероятно, находилась примерно в 2–3 морских милях от острова Пэннёндо [источник (е); см. также источники (d) и (m)].

9. На основе полученных вещественных доказательств нельзя выдвигать никакую другую возможную или убедительную (т.е. разумную) версию помимо того, что это нападение на «Чхонан» совершила подводная лодка Северной Кореи [стр. (а)–(е), источник (q); стр. 7, источник (h); см. также источники (d), (m) и (n)].

10. Если мы учтем место и время этого инцидента, а также имеющиеся возможности, то сделаем вывод, что подводные лодки других государств были не в состоянии потопить «Чхонан» [стр. (е), источник (q); стр. 6, источник (h); см. также стр. 9–2, источник (d); источники (m) и (n)].

11. Только вооруженные силы Северной Кореи могли потопить «Чхонан» — этот вывод основан на анализе возможностей и характера деятельности подводных лодок Северной Кореи и других вспомогательных сил и средств, которые имелись в момент нападения, а также в течение месяцев, предшествовавших ему [стр. (с)–(d), источник (q); стр. 5–7, источник (h); см. также стр. 9–2, 9–5, 9–7 и 9–8, источник (d); источники (m) и (n)].

3. Мнения

Хотя СГР применяла для целей своей оценки стандарт, требующий наличия ясных и убедительных доказательств, мы делаем вывод, что собранные доказательства настолько весомы, что они отвечают требованиям более высокого критерия, — мы можем говорить о наличии доказательств, не вызывающих разумных сомнений⁶, в отношении следующих элементов:

а) брифинги и доклады ОСГ, работавшей под руководством Республики Корея, а также брифинги и доклады Командующего Вторым флотом Республики Корея и американских групп по расследованию являются достоверными и объективными материалами [файлы (а)–(с), источники (с)–(l) и (о)–(p)];

б) «Чхонан» затонул в результате враждебного акта, совершенного с применением вооруженной силы в Корее [файлы (b)–(c)];

⁶ См., например, пункты 2–5–12, наставление 27–9 Министерства сухопутных войск («Разумное сомнение» — это не надуманное или вздорное сомнение или допущение, а подлинное, реальное сомнение, являющееся следствием наличия вещественных доказательств или их отсутствия в данном деле. Это искреннее интуитивное чувство, вызванное недостаточностью доказательств вины. Термин «доказательства, не вызывающие разумных сомнений», означает наличие вещественных доказательств, убедительно свидетельствующих о чем-то, хотя необязательно речь идет об абсолютной или математической точности. Доказательства должны быть такими, чтобы исключить не любую гипотезу или любую возможность невиновности, а лишь обоснованную и рациональную гипотезу — любую, за исключением той, которая говорит о виновности»).

с) «Чхонан» затонул в водах, омывающих сухопутную территорию Кореи, находящуюся под военным контролем Командующего КООН [файлы (b)–(c)];

d) «Чхонан» затонул в результате умышленных и заранее подготовленных действий сил КНА Северной Кореи [файлы (b)–(c)];

e) поскольку КНА не обеспечила полное прекращение военных действий в Корее всеми вооруженными силами, находящимися под ее контролем, в данном случае — ее военно-морскими силами, это является нарушением Соглашения о перемирии [файлы (a)–(c)];

f) поскольку КНА не проявила уважения к режиму вод, омывающих остров Пэннёндо — сухопутную территорию Кореи, находящуюся под военным контролем Командующего КООН, это является нарушением Соглашения о перемирии [файлы (a)–(c)];

g) вооруженное вторжение КНА и/или пуск торпеды в воды, омывающие остров Пэннёндо — сухопутную территорию Кореи, находящуюся под военным контролем Командующего КООН, является нарушением Соглашения о перемирии [файлы (a)–(c)];

h) умышленное и заранее подготовленное вооруженное нападение, совершенное Корейской народной армией, и потопление «Чхонана», которое привело к гибели 46 моряков Республики Корея, представляют собой нарушение Соглашения о перемирии [файлы (a)–(c)];

i) вооруженное нападение, совершенное Корейской народной армией, и потопление «Чхонана» являются также нарушением духа и смысла Соглашения о перемирии [файлы (a)–(c)];

j) поскольку КНА не отдала или не исполнила приказ о полном прекращении всех военных действий в Корее, не обеспечила уважение режима вод, омывающих остров Пэннёндо, совершила вооруженное вторжение и/или пуск торпеды в воды, омывающие остров Пэннёндо, и совершила умышленное и заранее подготовленное вооруженное нападение на «Чхонан», что привело к его затоплению и гибели 46 моряков Республики Корея, имели место серьезные нарушения Соглашения о перемирии, а также положения КООН о соблюдении Соглашения о перемирии, цитируемые в источнике (b) [файлы (a), (c)];

к) действия корабля «Сокчхо» в ответ на потопление «Чхонана» не являются нарушением ни буквы, ни духа ни одного из положений Соглашения о перемирии⁷ [файлы (a), (c)].

⁷ Не было сделано никакого вывода относительно обоснованности действий «Сокчхо» в свете Правил применения вооруженной силы в условиях перемирия, соблюдаемых Командованием Организации Объединенных Наций/Командованием Объединенных сил, с учетом изменений 1–3, от 29 апреля 1996 года, поскольку было сочтено, что этот вопрос выходит за рамки сферы компетенции СГР.

4. Рекомендации

- a) Никакое дальнейшее расследование со стороны КООН не требуется.
- b) Доклад о выводах СГР следует представить Совету Безопасности Организации Объединенных Наций⁸.
- c) Предложить провести переговоры с КНА между офицерами в звании генерала, с тем чтобы начать диалог с КНА относительно потопления «Чхонана»⁹.
- d) Просить КНА содействовать направлению Объединенной группы по наблюдению в соответствии с пунктом 27 Соглашения о перемирии с целью расследовать эти нарушения Соглашения о перемирии и содействовать мерам ВКП по урегулированию этого вопроса путем переговоров по поводу этих нарушений Соглашения о перемирии¹⁰.
- e) Просить китайских народных добровольцев¹¹ вернуться в состав ВКП, чтобы содействовать работе ВКП по урегулированию этого вопроса путем переговоров относительно этих нарушений Соглашения о перемирии.
- f) В соответствии с пунктом 60 Соглашения о перемирии рекомендовать правительствам соответствующих стран достичь соответствующего соглашения о мирном урегулировании на политическом уровне.

⁸ В резолюции 84 (1950) Совета Безопасности говорится, что Совет «предлагает Соединенным Штатам представлять Совету Безопасности надлежащие доклады», а в резолюции 85 (1950) Совета Безопасности говорится, что Совет «предлагает Объединенному командованию доносить, по мере необходимости, Совету Безопасности о своей деятельности».

⁹ Переговоры между офицерами в звании генерала — это средство ведения диалога между КООН и КНА за рамками ВКП, поскольку КНА отказалась участвовать в работе ВКП после того, как в апреле 1994 года Командующий КООН назначил офицера Республики Корея, чтобы он выполнял функции старшего члена КООН.

¹⁰ 20 мая 2010 года в 11 ч. 00 м. КНА довела до сведения министра национальной обороны Республики Корея, а не до сведения КООН, что она намерена направить «инспекционную группу» КНА в Республику Корея с целью «изучить и подтвердить вещественные доказательства», имеющие отношение к затоплению «Чхонана». Министерство национальной обороны Республики Корея дало ответ Корейской народной армии 21 мая 2010 года, сообщив, что этот вопрос «будет рассматриваться в рамках режима Соглашения о перемирии» и что КНА должна будет «дать добросовестный ответ» на такие меры. 22 мая 2010 года в 09 ч. 56 м. КНА ответила, что это «вопросе, который должен решаться между Севером и Югом», что «нет абсолютно никаких оснований для вовлечения ВКП, которая теперь существует только на бумаге» и что она хочет сама увидеть «вещественные доказательства», говорящие о ее причастности к этому потоплению настолько убедительно, что «в этом не может быть ни малейших сомнений».

¹¹ Об этом говорит участие Китая в работе ВКП до 1994 года, а также резолюция 88 (1950) Совета Безопасности от 8 ноября 1950 года (которая предлагает Китайской Народной Республике принять участие в обсуждении корейского вопроса в Совете Безопасности); резолюция 498 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 февраля 1951 года (в которой говорится, что Китайская Народная Республика «сама совершает агрессию в Корею»); резолюция 711 (VII) Генеральной Ассамблеи от 28 августа 1953 года (содержащая рекомендацию о том, чтобы Соединенные Штаты Америки, Северная Корея, Китайская Народная Республика, Россия и 15 других государств — членов Организации Объединенных Наций предоставили свои вооруженные силы Объединенному командованию, а также о том, чтобы Республика Корея приняла участие в мирной конференции).

5. Ответственный за поддержание контактов

Майор Шон Миллер, UNCMAC ASEC-O (sean.d.miller2@korea.army.mil),
724-7309.

(Подпись) Лоренс Л. Уэллс
Генерал-майор, Военно-воздушные силы США
Член ВКП от США
Заместитель начальника штаба, КООН

(Подпись) Курт Л. Тейлор
Полковник, Армия США
Секретарь, ВКП КООН

(Подпись) Шон Миллер
Майор, Корпус морской пехоты США
Помощник секретаря по оперативным
вопросам
ВКП КООН

(Подпись) Джонатан Х. Ваун
Майор, Корпус морской пехоты США
Помощник судьи, КООН

(Подпись) Джун Мён Хо
Генерал-лейтенант, Корпус морской
пехоты Республики Корея
Группа советников Республики Корея,
ВКП КООН

(Подпись) Д. Дж. Гринвуд
Бригадный генерал, Британская армия
Старший член от Содружества Наций
Офицер связи ВКП КООН

(Подпись) П. Ривоаль
Полковник, Армия Франции
Офицер связи ВКП КООН

(Подпись) Стивен Р. Меррил
Капитан, ВМС США
Офицер связи ВКП КООН

(Подпись) Э. Инал
Капитан, ВМС Турции
Офицер связи ВКП КООН

(Подпись) Х.Б. Кокбурн
Полковник, Армия Новой Зеландии
Офицер связи ВКП КООН

(Подпись) Н. Г. Маннеруп
Коммандер, Королевские ВМС Дании
ВКП КООН

(Подпись) Т. Маккормак
Полковник авиации, Королевские ВВС
Австралии
КООН, начальник тыла

(Подпись) Х. Сон
Капитан-лейтенант
Вооруженные силы Канады
ВКП КООН

(Подпись) Тим Уоткинс
Капитан-лейтенант, ВМС США
ВКП КООН

(Подпись) А. М. Энрайт
Майор,
Королевские ВВС Новой Зеландии
ВКП КООН

За их работой наблюдали:

(Подпись) **Ю. Энерот**
Полковник, Морская пехота Швеции
КНСН

(Подпись) **Б. Пиданти**
Подполковник, Армия Польши
КНСН

(Подпись) **М. Эренспергер**
Майор, Армия Швейцарии
КНСН

Добавление

Кому:
Генерал-майору Юн Ён Бому
Старший член
ВКП КООН

Доклад Комиссии нейтральных стран по наблюдению о специальном расследовании потопления корабля Республики Корея «Чхонан»

Источники

Настоящий доклад КНСН основан на следующих документах:

- Источник (а): Соглашение о перемирии от 27 июля 1953 года
- Источник (b): Положение 2007 года о расширенных функциях КНСН
- Источник (с): письмо старшего члена ВКП КООН от 24 мая 2010 года с прошением в адрес КНСН
- Источник (d): доклад Командующего КООН от 27 мая 2010 года о специальном расследовании потопления корабля Республики Корея «Чхонан»
- Источник (е): инструкции 5800.7E СН-2 Министерства ВМС США от 16 сентября 2008 года
- Источник (f): пункты 2-5-12 наставления Министерства армии США от 1 января 2010 года

Общие сведения

В соответствии с пунктом 28 Соглашения о перемирии (источник (а)) и решением Комиссии нейтральных стран по наблюдению (КНСН) 2007 года о расширении своих задач (источник (b)) делегаты КНСН наблюдали за работой Специальной группы по расследованию (СГР), созданной Военной комиссией по перемирию Командования Организации Объединенных Наций (ВКП КООН), чтобы быть в курсе проводимого расследования. Комиссии нейтральных стран по наблюдению было предложено представить отдельный доклад старшему члену (источник (с)). Кроме того, КНСН представляет настоящий доклад соответствующим национальным властям.

Цель расследования ВКП КООН заключалась в том, чтобы изучить все обстоятельства, связанные с потоплением корабля «Чхонан» Республики Корея в водах, омывающих остров Пэннёндо, чтобы установить, было ли совершено нарушение Соглашения о перемирии, и доложить о результатах Командующему КООН. СГР включала представителей КООН из Австралии, Дании, Канады, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции и Франции. Член ВКП КООН от Соединенных Штатов Америки осуществлял надзор за работой СГР.

Всеобъемлющий официальный доклад несекретного содержания был представлен Командующему КООН (источник (d)). Вывод ВКП КООН заключается в том, что этот инцидент является нарушением Соглашения о перемирии, и в выводе говорится, что Корейская народная армия (КНА) совершила торпедную атаку на «Чхонан» 26 марта 2010 года и что в этом нет никаких разумных ...

Задачи КНСН

Старший член ВКП КООН обратился к КНСН с просьбой разрешить ему наблюдать за специальным расследованием потопления корабля «Чхонан» (источник (c)).

Состав СГР и участие КНСН

Три делегата КНСН — полковник Юхан Энерот из Швеции, подполковник Богдан Пиданти из Польши и майор Марк Эренспергер из Швейцарии — наблюдали от имени ВКП КООН за работой СГР, которая проходила с 21 по 27 мая 2010 года.

Делегаты КНСН наблюдали за всеми этапами расследования, которое проводила ВКП КООН, и КНСН имела возможность принимать участие во всех заседаниях, брифингах, собеседованиях и выездах на места, за исключением брифингов разведывательного ...

КНСН в ходе своей работы по надзору, в частности, анализировала уровень прозрачности в отношении источников, фактов, цифр и организации работы.

-
- ^a СГР использовала различные стандарты доказательств, которые применяются Вооруженными силами США, с целью определить степень вероятности того, что именно КНА потопила «Чхонан». Ниже излагаются формулировки, выражающие постепенное повышение уровня вероятности:
- 1) «установленные факты, только если они подтверждаются вескими доказательствами, т.е., скорее всего, дело обстоит именно так, а не наоборот» (источник (e));
 - 2) «факты представляются как весьма вероятные, а также ясные и убедительные: вещественные доказательства не должны оставлять никаких серьезных или существенных сомнений»; «это означает более высокую степень уверенности, чем в случае применения стандарта, предполагающего вывод, сделанный на основании веских доказательств, однако это еще не требует таких доказательств, которые не оставляют никаких разумных сомнений» (источник (e));
 - 3) «доказательства, не оставляющие никаких разумных сомнений» — эта формулировка означает, что имеются вещественные доказательства, позволяющие сделать определенный вывод, хотя эта уверенность не может быть абсолютной или математически выверенной» (источник (f)).
- ^b Брифинги руководителей отдельных групп СГР; совещания с участием всех членов СГР; посещение останков корабля «Чхонан» Республики Корея; брифинг, проведенный Министерством национальной обороны Республики Корея, и демонстрация физических останков торпеды; брифинг по оперативным вопросам, проведенный Объединенной следственной группой; собеседование с Командующим Вторым флотом (только делегат КНСН от Швеции); представление дополнительных разведывательных данных. Делегатам КНСН не разрешали присутствовать на брифингах разведывательного сообщества. Представитель Швеции получил сокращенный вариант материалов о брифинге разведывательного сообщества, а представители Польши и Швейцарии отдельно получали информацию, содержащую выборочные разведывательные данные.

СГР была разбита на две рабочие группы; одна из этих групп, включавшая делегатов КНСН от Польши и Швейцарии, занималась оперативными вопросами с целью дать ответы на следующие три вопроса:

1) Было ли затопление «Чхонана» результатом враждебных действий или действий вооруженных сил в Корее (посадка на мель, мина, торпеда, взрыв на борту, усталость материалов и т.д.)?

2) Если такие действия имели место, произошло ли это в водах, омывающих сухопутную территорию Кореи, находящуюся под военным контролем Командующего КООН, т.е. происходило ли это в водах, омывающих остров Пэннёндо?

3) Совершал ли «Чхонан» действия, которые могли вынудить противостоящую сторону принять меры самообороны (направлял орудия, делал угрожающие предупреждения и т.п.)?

Вторая из вышеупомянутых групп занималась вопросами разведки с целью дать ответы на следующие два вопроса:

4) Если такие действия имели место, совершала ли их КНА (да, нет, не установлено, возможно)?

5) Были ли последующие ответные действия данного корабля ВМС Республики Корея нарушением Соглашения о перемирии?

В работе этой группы принимал участие представитель Швеции, поскольку в силе находится договоренность о предоставлении более подробной информации, что позволяет раскрывать более подробные разведывательные данные.

На шестой вопрос дала ответ вся СГР:

6) Было ли совершено нарушение Соглашения о перемирии?

Замечания КНСН

Делегаты КНСН пришли к выводу, что СГР:

- обеспечила высокий уровень транспарентности, за исключением тех элементов, которые были связаны с использованием разведывательных данных;
- демонстрировала профессионализм при использовании относящихся к делу фактов;
- расследование было объективным и достоверным и было основано на фактах;
- расследование было основано на использовании независимых и надежных источников.

Выводы КНСН

КНСН делает следующие выводы:

- с учетом информации, которую получила КНСН, мы делаем вывод, что в результате потопления корабля «Чхонан» было совершено нарушение Соглашения о перемирии;
- КНСН поддерживает рекомендации СГР (источник (d));
- расследование, проведенное СГР, было всеобъемлющим и профессиональным;
- в ходе своей работы СГР проявляла достаточный уровень транспарентности, однако следует добиваться улучшений в отношении доступа к секретным материалам;
- деятельность самой СГР не является нарушением Соглашения о перемирии.

Рекомендации КНСН

КНСН делает следующие рекомендации:

- доклад СГР и настоящий доклад КНСН следует представить Совету Безопасности Организации Объединенных Наций;
- Командующему КООН следует предложить Корейской народной армии (КНА) и Китайской народно-освободительной армии (КНОА) осуществить расследование инцидента с «Чхонаном» в рамках Соглашения о перемирии;
- Командующему КООН следует обратиться к КНА и КНОА (как преемнице китайских народных добровольцев) с предложением вернуться в состав Военной комиссии по перемирию (ВКП), с тем чтобы помочь ВКП урегулировать — путем переговоров — все вопросы, связанные с этими нарушениями Соглашения о перемирии;
- Командующему КООН следует рекомендовать правительствам соответствующих стран добиться путем переговоров мирного урегулирования конфликта на политическом уровне;
- для того чтобы обеспечить достаточный уровень транспарентности, следует создать такую систему, которая дала бы КНСН доступ к секретным материалам, когда это необходимо, на таком же уровне, как и для государств, направляющих войска.

(Подпись) Кристер **Лидстром**
Генерал-майор
Член КНСН от Швеции

(Подпись) Жан-Жак **Жосс**
Генерал-майор
Член КНСН от Швейцарии

(Подпись) Анатолий **Войтан**
Генерал-майор
Член КНСН от Польши

Рассылка

Кому:

- старший член ВКП ООН
- Министерство иностранных дел Швеции, Стокгольм
- Федеральное министерство иностранных дел, Берн
- Министерство иностранных дел Польши, Варшава

Копии:

- посол Швеции в Республике Корея (Его Превосходительство Ларс Варго)
 - посол Швейцарии в Республике Корея (Его Превосходительство Томас Купфер)
 - посол Польши в Республике Корея (Его Превосходительство Марек Калка)
 - заместитель начальника штаба ООН (генерал-майор Лоренс Уэллс)
 - секретарь ВКП ООН (полковник Курт Тейлор)
 - делегация Швеции при КНСН
 - делегация Швейцарии при КНСН
 - делегация Польши при КНСН
-